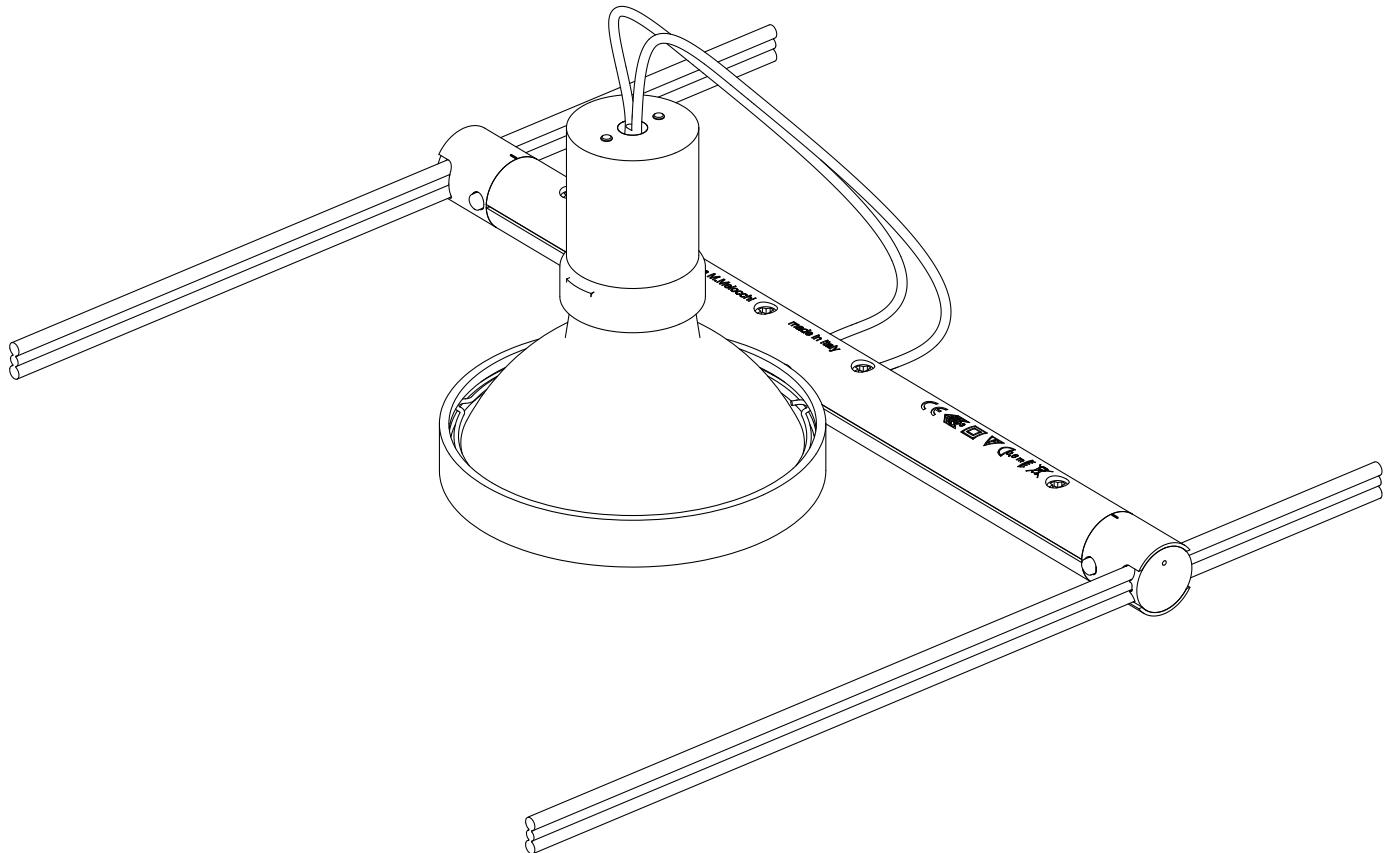


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTALLATIONSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



# TensoSpot PAR30

con TensoCLIC®

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

CE IP20 0,6m

CINI & NILS®

## Caratteristiche di sicurezza

Aparecchi con sorgenti PAR30, riutilizzabili grazie a TensoCLIC, morsetto a perforazione di isolante di CINI&NILS per il sistema su cavi Tenso, costruiti secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II che non richiedono la messa a terra.

Il rispetto delle norme di sicurezza nella fabbricazione degli apparecchi è sorvegliato dall'Istituto Italiano del Marchio di Qualità.

La sicurezza è garantita solo se gli apparecchi vengono installati e usati in modo appropriato in base alle relative istruzioni.

Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

## Avvertenze

■ Prima di qualunque intervento togliere tensione ai TensoCavi.

■ L'installazione deve essere effettuata da installatori qualificati nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8.

■ Questi apparecchi, in Classe II, devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.

■ Collocare gli apparecchi alle seguenti distanze minime di sicurezza:

- tra apparecchio e oggetti circostanti 0,60 m
- tra apparecchio e soffitto 0,30 m
- tra apparecchio e attacchi 0,30 m
- tra apparecchio e apparecchio 0,30 m

■ Apparecchi adatti solo per uso in interni.

## Safety features

Luminaires with PAR30 sources, reusable by virtue of the CINI&NILS TensoCLIC insulation-piercing terminal, for the Tenso cable system, produced to comply with EN60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections.

Conformity with the safety standards of the fitting's production is controlled by the Italian Standards Institute IMQ.

Safety is only guaranteed if the fittings are installed and used correctly, accordance with the attached instructions.

Keep these instructions carefully for future reference.

## Sicherheitsmerkmale

Leuchten mit Lichtquellen PAR30 sind neuinstellbar dank TensoCLIC die die Kabelisolierung durchdringende Anschlussklemme von CINI&NILS für das spannkabelsystem Tenso. Hergestellt im Einklang mit der europäischen Sicherheitsnorm EN60598-1 und den Anforderungen für die Gerätekategorie II (Keine Erdung erforderlich).

Die Einhaltung der besagten Bestimmungen bei der Fabrikation wird durch die Güteprüfstelle Istituto Italiano del Marchio di Qualità (IMQ) kontrolliert.

Die Betriebssicherheit ist jedoch nur gewährleistet, wenn die Leuchten entsprechend den mitgelieferten Anweisungen installiert und benutzt werden.

Bewahren Sie diese daher zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.

## Warning

■ Always cut the power to the TensoCAVI before making any adjustments.

■ The fittings should be installed by qualified installers to comply with the HD 384 standards.

■ These Class II luminaires should be installed so that any exposed metalwork is not in electrical contact with any part of the electrical installation connected to a protective conductor.

■ Place the fittings at the following minimum safety distances:  
-60 cm between the fitting and surrounding objects  
-30 cm between the fitting and the ceiling  
-30 cm between the fitting and attachment points  
-30 cm between fittings

■ Fittings suitable for indoor use

## Sicherheitshinweise

■ Vor jeglichen Arbeiten ist die Stromzufuhr der TensoCAVI-Kabel zu unterbrechen.

■ Der Einbau hat durch qualifizierte Elektroinstallateure unter Einhaltung der Bestimmung HD 384 zu erfolgen.

■ Diese Geräte der Klasse II müssen so installiert werden, dass freiliegende Metallteile keinen Kontakt mit stromführenden und an einen Schutzleiter angeschlossenen Teilen haben.

■ Bringen Sie die Leuchten unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsabstände an:  
-zwischen Leuchte und anderen Gegenständen: 0,60 m  
-zwischen Leuchte und Decke: 0,30 m  
-zwischen Wandbefestigung und Leuchte: 0,30 m  
-zwischen zwei Leuchten: 0,30 m

■ Nur für Innenräume geeignet.

## Sostituzione della lampada

■ Utilizzare lampade PAR30 Ø max 97mm alogena/fluorescente/led MAX 100W.

■ Prima di qualunque intervento togliere tensione all'apparecchio.

## Garanzia

■ Tutti i prodotti Cini&Nils sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti 2 anni da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente.

## Tutela dell'ambiente

■ Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

## Replacing the bulb

■ Please use light bulbs PAR30 Ø max 97mm halogen/fluorescent/led MAX 100W.

■ Cut the power to the fittings before undertaking any adjustments.

## Guarantee

■ All Cini&Nils luminaires are produced with first-quality materials, undergo strict test procedure and are covered by a 2-year guarantee against production defects according to laws in force.

## Glühlampenersetzung

■ PAR30 Ø 97mm max Halogen/Leuchtstoff/LED lampen MAX 100W.

■ Vor jeglichen Arbeiten an den Leuchten ist stets die Stromzufuhr zu unterbrechen.

## Garantie

■ Sämtliche Cini&Nils Produkte sind mit Materialien erstklassiger Qualität hergestellt, werden zu strengen Abnahmeprüfungen unterbreitet und haben zwei Jahre Garantie gegen Produktionsdefekte nach den bestehenden Gesetzen.

## Caractéristiques de sécurité

Appareils avec sources PAR30 réutilisables grâce à TensoCLIC, une borne à perçage d'isolant de CINI&NILS, pour le système sur câbles Tenso, construits conformément aux normes de sécurité européennes EN60598-1 et aux critères de la classe II, qui ne nécessitent pas de mise à la terre.

Le respect des normes de sécurité lors de la fabrication des appareils est contrôlé par l'IMQ (association de normalisation italienne).

La sécurité est garantie seulement si les appareils sont installés et utilisés de façon appropriée conformément aux instructions.

Conserver avec soin ces instructions pour toute consultation ultérieure.

## Características de seguridad

Aparatos con fuentes PAR30 reutilizables gracias a TensoCLIC, el terminal de CINI&NILS que perfora el aislante, para el sistema sobre cables Tenso fabricados según las normas europeas de seguridad EN 60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren la puesta a tierra.

El respeto de las normas de seguridad de la estructura está controlado por el "Istituto Italiano del Marchio di Qualità".

La seguridad se garantiza sólo si los aparatos se instalan y se usan de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes. Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.

## Advertencias

■ Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica de los TensoCAVI.

■ La instalación debe ser efectuada por instaladores calificados en el pleno respeto de la normativa CEI 64-8.

■ Estos aparatos, de Clase II, deben instalarse de forma que las partes metálicas expuestas no queden en contacto eléctrico con partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.

■ Colocar los aparatos a las siguientes distancias mínimas de seguridad:  
-0,60 m entre aparato y objetos circundantes  
-0,30 m entre aparato y cielo raso  
-0,30 m entre aparato y soportes  
-0,30 m entre aparato y otro

■ Este aparato es sólo para uso en interiores.

## Substitución de las bombillas

■ Usar lámparas PAR30 Ø máx. 97 mm halógenas/fluorescentes/led MAX 100W.

■ Antes de realizar cualquier operación cortar la alimentación eléctrica de los aparatos.

## Garantía

■ Todos los productos Cini&Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.

## Garantía

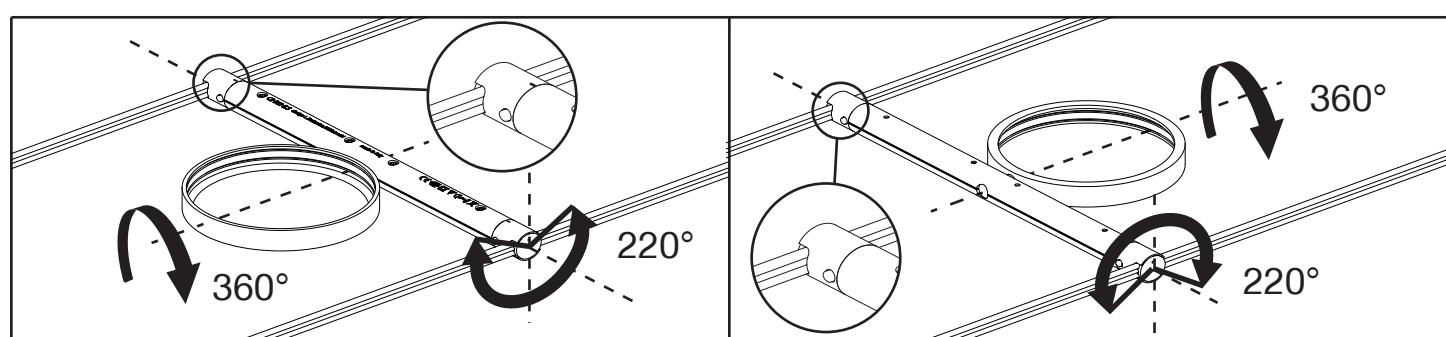
■ Todos los productos Cini&Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.

## Protección de l'environnement

■ Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécifiques prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur.

## Tutela del ambiente

■ Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Liévelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes.



CONTENUTO DELL'IMBALLO  
BOX CONTENTS  
PACKUNGSSINHALT  
CONTENU DE L'EMBALLAGE  
CONTENIDO DE LA CONFECCIÓN



struttura  
structure  
Leuchtenkörper  
structure  
estructura



molla  
spring  
Feder  
ressort  
resorta



istruzioni  
instructions  
Montageleitung  
instructions  
instrucciones



Assembler1



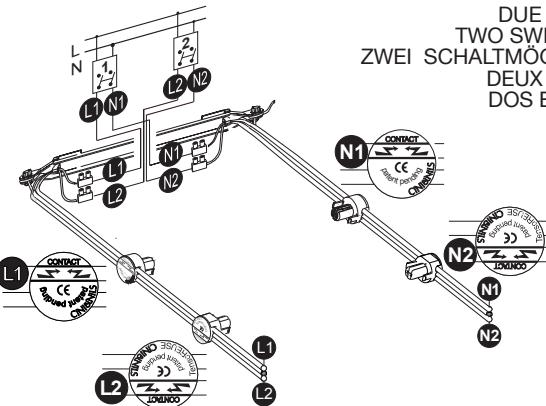
Assembler2



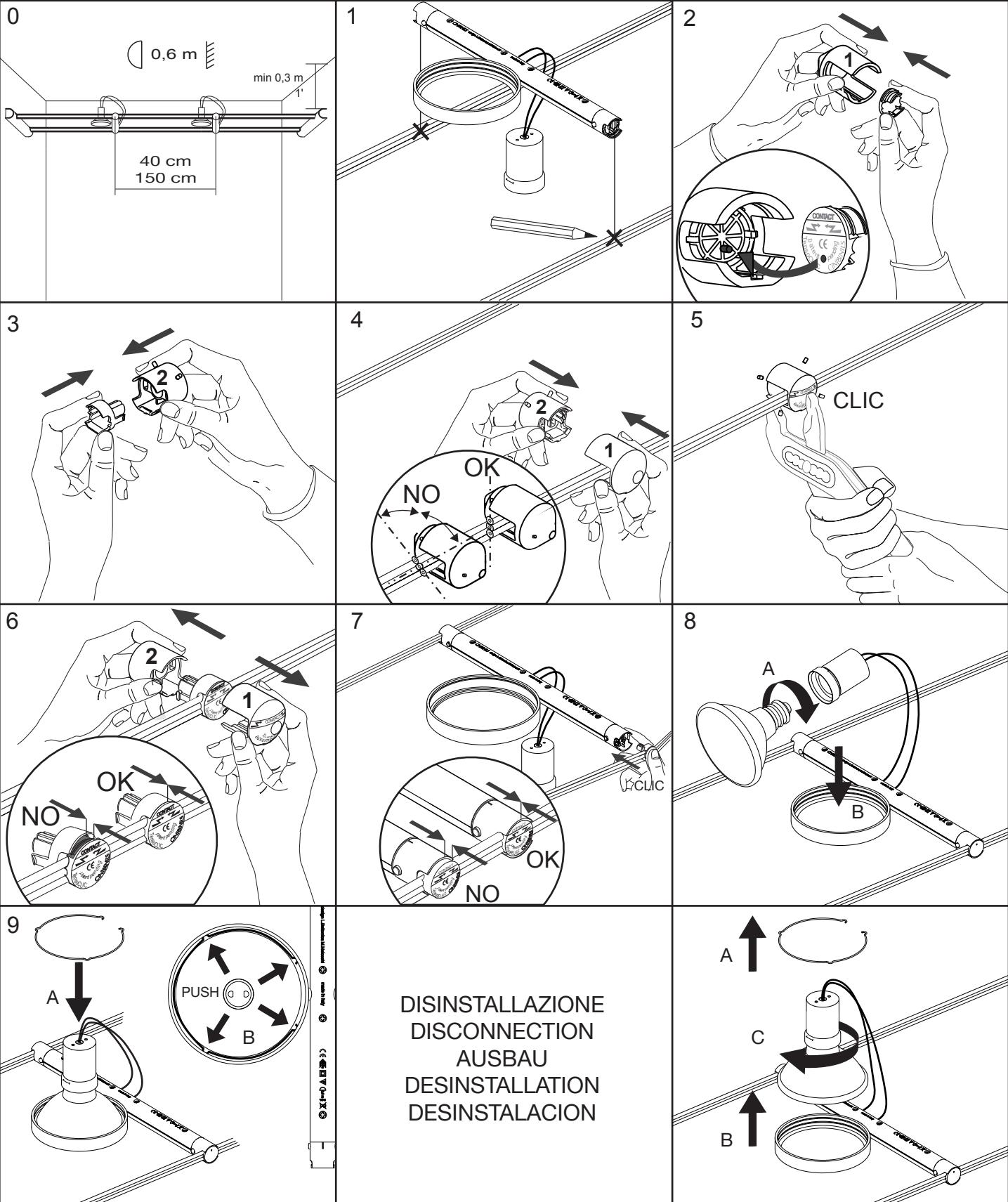
Base



Spinotto

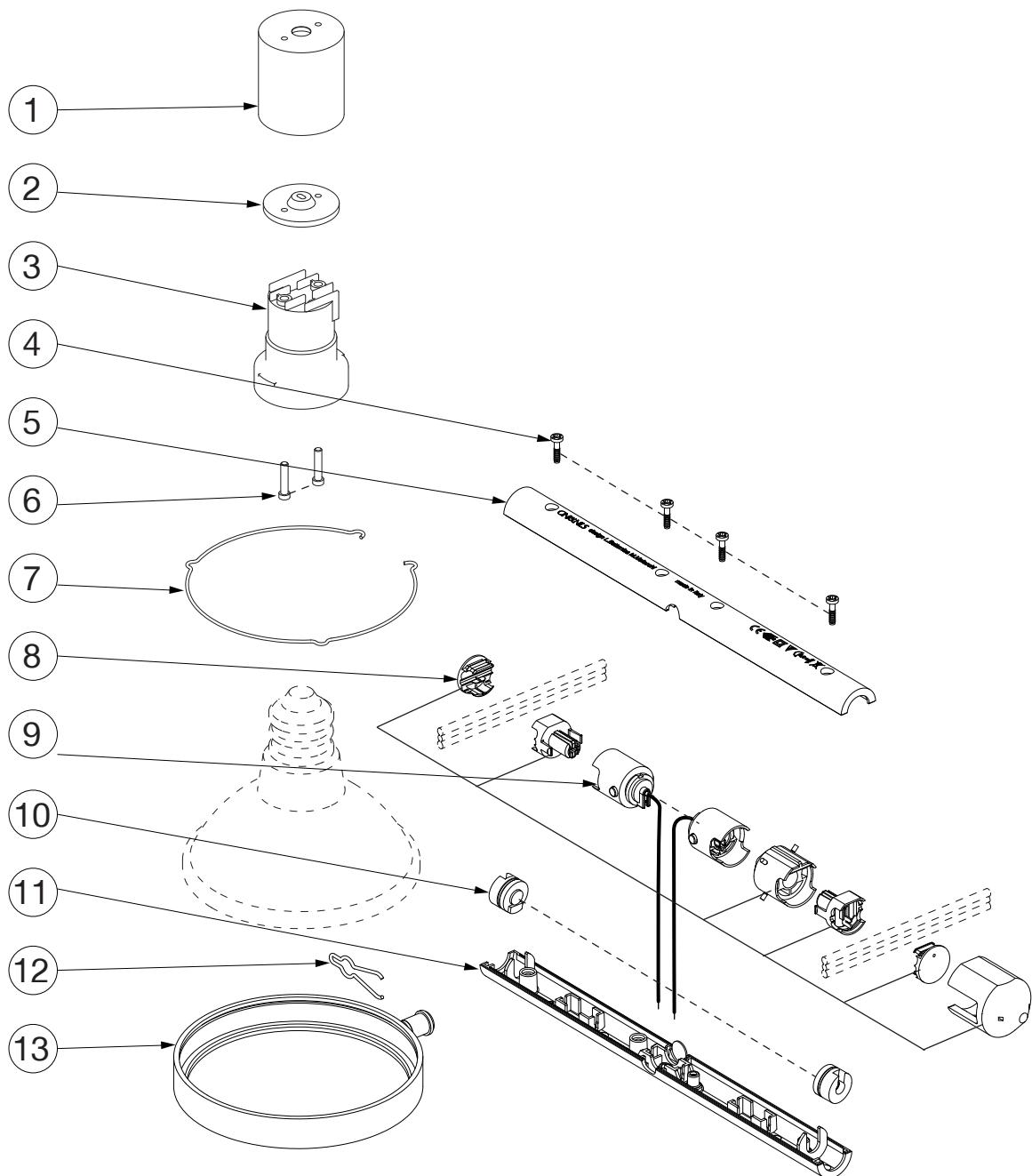


DUE ACCENSIONI  
TWO SWITCH-POINTS  
ZWEI SCHALTMOGLICHKEITEN  
DEUX ALLUMAGES  
DOS ENCENDIDOS



DISINSTALLAZIONE  
DISCONNECTION  
AUSBAU  
DESINSTALLATION  
DESINSTALACION

## COD. 715 TensoSpot PAR30 chrome



TensoSpot PAR30 20240219

### Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

#### Se desiderate:

- monografie
  - progetti illuminotecnici
  - i luoghi dove acquistare
  - informazioni
- chiamate il numero verde 800-218731  
da lunedì a venerdì  
dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18  
oppure inviate un fax 02-3801.1010  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

#### To ask for:

- monographs
  - lighting designs
  - where to buy
  - information
- call +39-02-334307.1  
from Monday to Friday  
from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm  
or write a fax to +39-02-3801.1010  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

#### Sind Sie interessiert an:

- Produkt-Monographien
  - lichttechnischen Planungen
  - Händlerverzeichnis
  - Informationen
- Rufen Sie: +39-02-334307.1  
Montags bis Freitags  
von 9 bis 13 und von 14 bis 18 Uhr  
oder Fax an: +39-02-3801.1010  
E-Mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

#### Pour demander:

- des monographies
  - des projets d'éclairagisme
  - où acheter
  - des informations
- appelez +39-02-334307.1  
du lundi au vendredi  
de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
ou envoyez un fax +39-02-3801.1010  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

#### Para solicitar:

- monografías
  - proyectos luminotécnicos
  - nuestros distribuidores
  - informaciones
- Llame al +39-02-334307.1  
de lunes a viernes  
de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas  
o envíe un fax al +39-02-3801.1010  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

**CINI & NILS®**